

SOZIALDIENSTE – SERVIZI SOCIALI

Grundlegende Informationen zur Person

Informazioni essenziali sulla persona

Einrichtung Struttura	
--------------------------	--

Datum der Aufnahme Data d'ammissione	
---	--

Vorname der Person nome della persona	Familienname der Person cognome della persona

Geburtsdatum Data di nascita	Geburtsort Luogo di nascita

Wohnort Residenza	Strasse, Nr. Via, N.

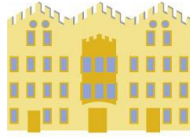
Aufenthaltort Domicilio	Strasse, Nr. Via, N.

Telefon Telefono	Mobiltelefon Cellulare

Fax	e-mail

Staatsbürgerschaft Cittadinanza	Sprache für Schriftverkehr Lingua per la corrispondenza
	D I L

Zivilstand Stato civile	Studententitel Titolo di studio



SOZIALDIENSTE – SERVIZI SOCIALI

Beruf Professione

Zustandekommen des Kontakts (über Familie, Sozialsprengel, andere Dienste, anderes) Come avviene il contatto (tramite famiglia, distretto sociale, altri servizi, altro)

Zuständige Struktur Struttura competente

Zuständigkeit einer anderen BZG Competenza di un'altra com. compren.	ja/sì		nein/no	
---	-------	--	---------	--

Welcher? Quale?

Steuernummer Codice fiscale	
--------------------------------	--

Nummer Krankenversicherungsausweis Numero tessera sanitaria	
--	--

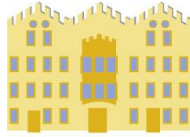
Ticketbefreiung Esenzione ticket	ja/sì		nein/no	
-------------------------------------	-------	--	---------	--

Invaliditätsgrad Grado d'invalidità	
--	--

Pflegesicherung - Einstufung Assegno di cura - classificazione	
---	--

Bank Banca d'appoggio

IBAN	
------	--



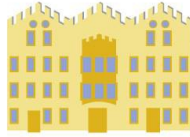
SOZIALDIENSTE – SERVIZI SOCIALI

Ermächtigte Personen für Bankbewegungen Persone delegate per movimenti bancari

Besteht Vormundschaft ? Tutore legale?	ja/si		nein/no	
Name des Vormunds Nome del tutore/della tutrice legale				

SachwalterIn Amministratore/amministratrice di sostegno	ja/si		nein/no	
Name des Sachwalters Nome dell'amministratore di sostegno				

Beistand Curatore	ja/si		nein/no	
Name des Beistands Nome del curatore				



SOZIALDIENSTE – SERVIZI SOCIALI

Kernfamilie der Person

Nucleo familiare della persona

Verwandtschaftsgrad	Name, Nachname, Geburtsdatum, Beruf	Wohnort/Aufenthaltort	Telefon
Rapporto di parentela	Nome, cognome, data di nascita, occupazione	Residenza/domicilio	Telefono

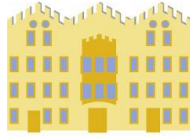
Weitere wichtige Bezugspersonen der Person

(Weitere Verwandte, Freunde, Nachbarn, Ärzte, Therapeuten usw.)

Altre persone di riferimento della persona

(Altri parenti, amici, vicini, medici, terapeuti ecc.)

Verhältnis	Name, Nachname	Wohnort/Aufenthaltort	Telefon
Rapporto	Nome, cognome	Residenza/domicilio	Telefono



SOZIALDIENSTE – SERVIZI SOCIALI

Im Krisenfall sind folgende Personen zu informieren
In caso d'emergenza prego avvisare le seguenti persone

Name, Nachname Nome, cognome	
Wohnort Residenza	Strasse, Nr. Via, N.
Telefon Telefono	Mobiltelefon Cellulare
Fax	e-mail

Name, Nachname Nome, cognome	
Wohnort Residenza	Strasse, Nr. Via, N.
Telefon Telefono	Mobiltelefon Cellulare
Fax	e-mail

Fallabschluss

Conclusione del caso

Anmerkungen

(Umzug, Entlassung, Todesfall, anderes)

Annotazioni

(trasferimento, dimissione, decesso, altro)